

PREMIO 2011
DE ALFABETIZACIÓN
UNESCO



Folleto *Juegos con
imaginación*

Tsom chiuu nñenquiuu' na
jndye nntseituu'

MEVYT
Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

MIBES 5
MEVYT Indígena
Bilingüe con Español
como segunda
lengua

Uso la lengua
escrita. **Amuzgo**
Mawil'uee'ndyo
ljeii. **Ñomndaa**



Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Rubén Adolfo Ocaña Altamirano Sales
Juan de Dios Martínez Jerónimo

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Autoría de juegos
Ana Isabel Jacinto Hernández
Oscar Tlalmis Jiménez
Miguel Angel Recillas González
Guillermina Duarte Hernández
Elisa Vivas Zúñiga
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Adaptación para la población hablante de amuzgo
Bartolomé López Guzmán
Susana Inés Domínguez Santiago

Asesoría y revisión técnica
Miguel Angel Recillas González

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez
Gabriel Nieblas Sánchez
Laura Angélica de la Torre Rodríguez

Diseño e ilustración de portada
Ricardo Figueroa Cisneros

Diseño de interiores
Fabiola Escalona Mejía

Diagramación
Mario Armando Vázquez Varas
Ricardo Pérez Rovira

Ilustración de interiores
Ernesto Arce Ortega
Ricardo Figueroa Cisneros
Juan Jesús Sánchez Muñoz
Vanessa Hernández Gusmão
Melquiades González Becerra
Ismael David Nieto Vital
Alejandro Villalobos González
Pamela Saavedra Hernández
Octavio Jiménez Quiroz

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia

Este material tiene como antecedente la primera edición del Folleto *Juegos con imaginación* del módulo *Para empezar*. Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Compilación: Fabián Jiménez Flores, Adriana Bautista Vargas, Gonzalo Hernández Mendiola. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández, Jorge Alberto Nava Rodríguez. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Laura Sainz Olivares. Diseño gráfico: Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Gerardo Rinconcillo Pérez, Benjamín Granados. Diagramación: Jorge Alberto Nava Rodríguez, Juan Pablo Rosas Mora, Norma García Manzano.

Uso la lengua escrita. Amuzgo. MIBES 5. Folleto *Juegos con imaginación*. D. R. 2013 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D. F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

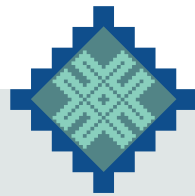
Impreso en México



Índice/Índice

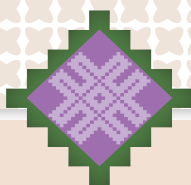
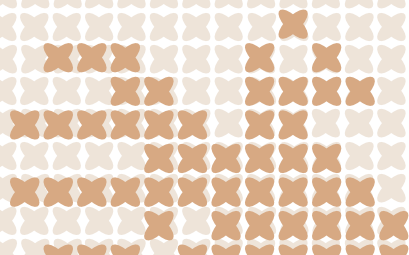
Ntyjaa' ntsquii tsom / Página

Ñ'oom cantyja'naa ^{n'} tsomwaa	6
Presentación	6



Parte 1 Fortalecimiento del español 7

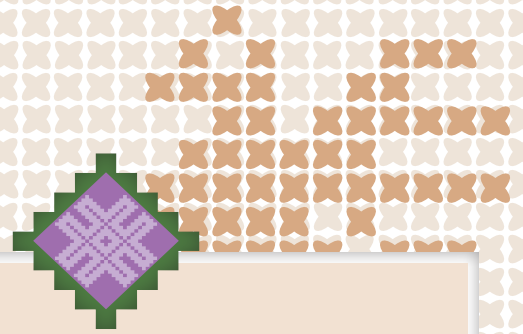
Juego 1	Destrabalengüemos el trabalengüero	8
Juego 2	Encuentra las constelaciones	9
Juego 3	La pesca	11
Juego 4	¿Con cuál va?	12
Juego 5	Encuentra la llave	13
Juego 6	Descubre lo que quiso decir	15
Juego 7	Cambiando estrofas	16
Juego 8	En busca del fuego	17
Juego 9	Somos lo que creemos	18
Juego 10	¿Cómo se dice?	19
Juego 11	Buscando familias	20
Juego 12	Transformando palabras	23
	Soluciones. Parte 1	24



Taⁿ' jnda 2 Parte 2

29

Na nñenquiuu' jnda 13	Memorama cantyja 'naaⁿ' ñ'oom na cho nom	31
Juego 14	Memorama de datos en los documentos	33
Na nñenquiuu' jnda 15	Memorama cantyja 'naaⁿ' ts'iaaⁿ na cwil'a nn'aⁿ	35
Juego 16	Memorama de oficios	37
Na nñenquiuu' jnda 17	Chiuu teinchu' 'naⁿ	39
Juego 18	El orden de las cosas	40
Na nñenquiuu' jnda 19	¿Ljo' 'naⁿna'?	41
Juego 20	¿De qué producto se trata?	43
Na nñenquiuu' jnda 21	'Ndyueeñ'oom na cwitandy'iuu	45
Juego 22	La palabra escondida	46
Na nñenquiuu' jnda 23	Ndyueeñ'oom na candaq^a' na cwitandy'iuu	47
Juego 24	La palabra invisible	48



Na nñenquiuu' jnda 25	Quia na quiwe' t̥arasnom	49
Juego 26	Zurciendo sílabas	50
Na nñenquiuu' jnda 27	Cal'uga espíritu na maty'ue	51
Juego 28	Buscando la imagen perdida	52
Na nñenquiuu' jnda 29	Nato na wjaa tyuaa na neincoo'	53
Juego 30	El laberinto de los paskoleros	54
Na nñenquiuu' jnda 31	Catseicandaa'ndyu' 'ndyooñ'oomwaa	55
Juego 32	La vestimenta xilocuautlense	56
Na nñenquiuu' jnda 33	Nn'aⁿ waa' Catsuu Ts'oom'naⁿ	57
Juego 34	El descubrimiento del maíz	58
Na nñenquiuu' jnda 35	Cal'ugaaya ljaa'	59
Juego 36	Crucigrama de Todos Santos	60
	Luaa macaⁿna' s'aa ts'aⁿ. Taⁿ jnda 2	61
	Soluciones. Parte 2	

Ñ'oom cantyja'naa^{n'} tsomwaa

Tsomwaa chuuna' jndye
nnom chiuu ya nñenquiuu' na
jndye nntseitiuu'. Jndye nnom
niom chiuu ya nñenquiuu',
nncwitsjaa^{n'}ndyu',
nntseicandaa'ndyu',
nntseinchu', nlca^{n'}na' na
nlque^{n'}ya' cwentá cha na
nndaaa nñenquiuu' joona.

Tsomwaa chuuna' na
nñenquiuu' cha na nncwi'na^{n'}

na nntseinei^{n'}, nntsei'na^{n'},
nntseiljei' ndo' nntseitiuu'
ñequio ñomtsco ndo'
ñomndaa.

Cjaañjoom' ts'om' na
maca^{n'}na' na nñenquiuu'
joona' ñequio na
neincots'om'.

**¡Canquiu' ñequio na
neincots'om'!**

Presentación

Este folleto contiene juegos
que podrás resolver con la
ayuda de tu imaginación.
Existen diferentes formas
de solucionarlos, por
ejemplo, tendrás que
dibujar, completar palabras,
ordenarlas, y utilizar siempre
tu observación.

Este folleto tiene el propósito
de desarrollar el aprendizaje

del español y de tu lengua
con diversos juegos que te
ayudan a reflexionar sobre
ambas.

Recuerda que lo más
importante es que, al realizar
las actividades de este
material, disfrutes lo que
haces.

¡Juega y diviértete!



Fortalecimiento del español

Parte 1



Destrabalengüemos el trabalengüero

Instrucción: Lee los trabalenguas lo más rápido que puedas. Si lo haces, ganas.

Pancha plancha
con cuatro planchas.
¿Con cuántas planchas
plancha Pancha?

Compré pocas copas,
pocas copas compré.
Como compré pocas copas,
pocas copas compré.

El que poco coco come,
poco coco compra;
el que poca capa se tapa,
poca capa se compra.
Como yo poco coco como,
poco coco compro,
y como poca capa me tapo,
poca capa me compro.

El amor es una locura
que ni el cura lo cura.
Y si el cura lo cura,
es una locura del cura.

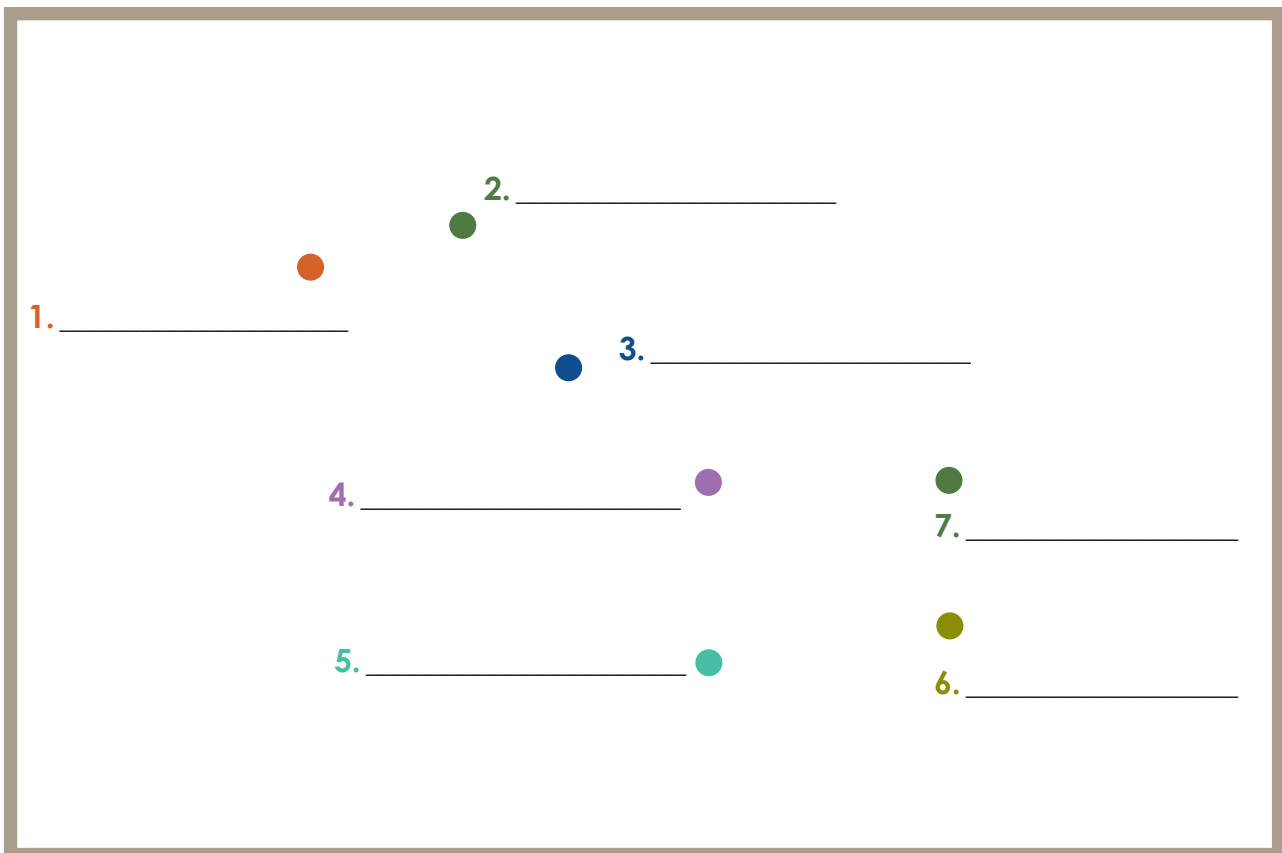
Yo gusto del gusto que gusta mi gusto.
Si tu gusto no gusta del gusto que gusta mi gusto,
qué disgusto se va a dar mi gusto
al saber que tu gusto
no gusta del gusto que gusta mi gusto.

Encuentra las constelaciones



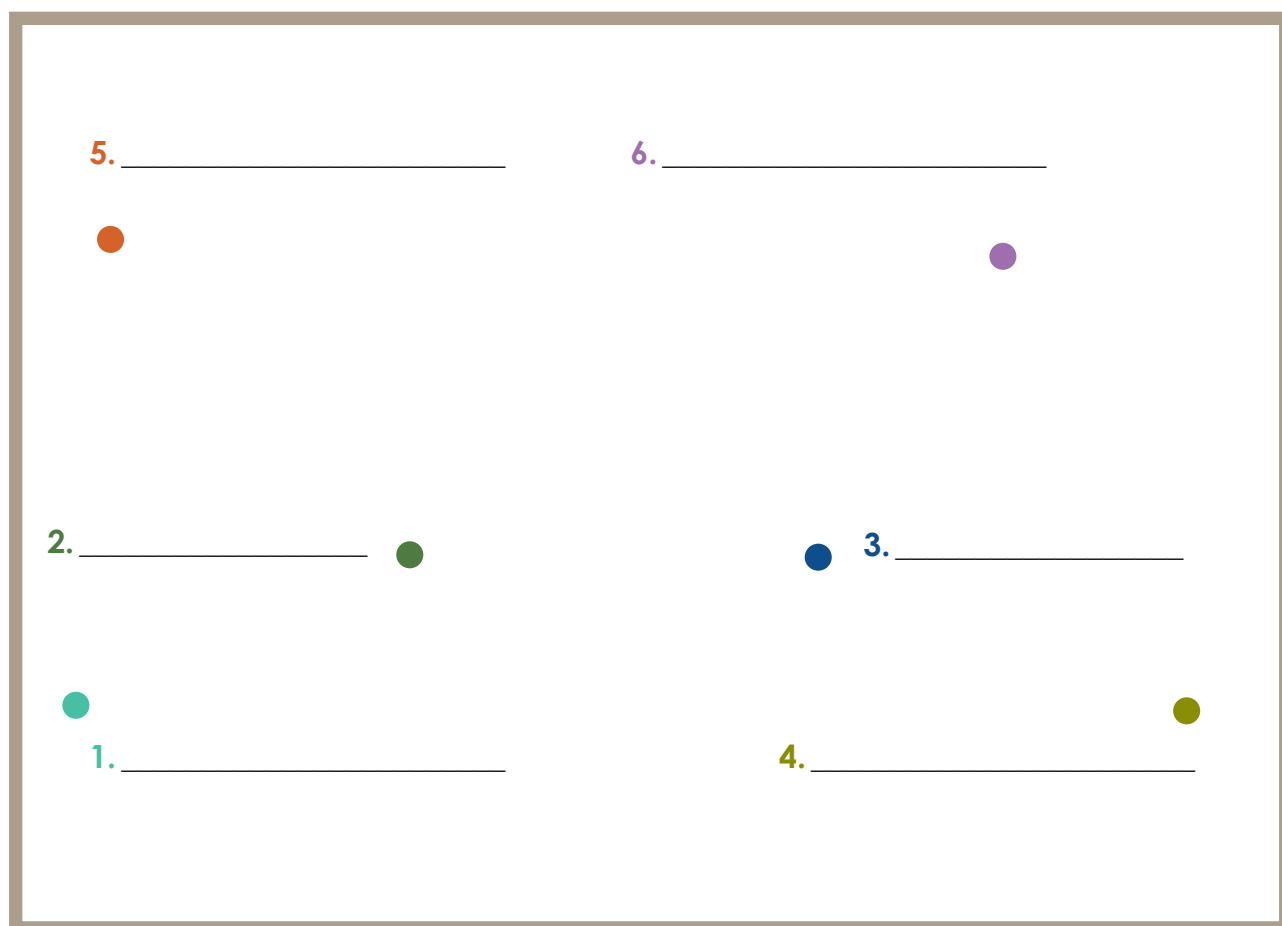
Instrucción: Lee las frases y une con una línea las que conjuguen el verbo **ser**, siguiendo el orden de los pronombres personales (yo, tú, él, ella, nosotros, ustedes, ellos), y descubre la constelación de la Osa Mayor.

1. Yo soy inteligente.
2. Tú eres amigable.
3. Él es trabajador.
4. Ella es profesora.
5. Nosotros somos amigos.
6. Ustedes son desconfiados.
7. Ellos son alegres.



Instrucción: Ahora une las frases que conjuguen el verbo **estar**, siguiendo el orden de los cuatro primeros pronombres personales (yo, tú, él, ella), y descubre la constelación de Cáncer.

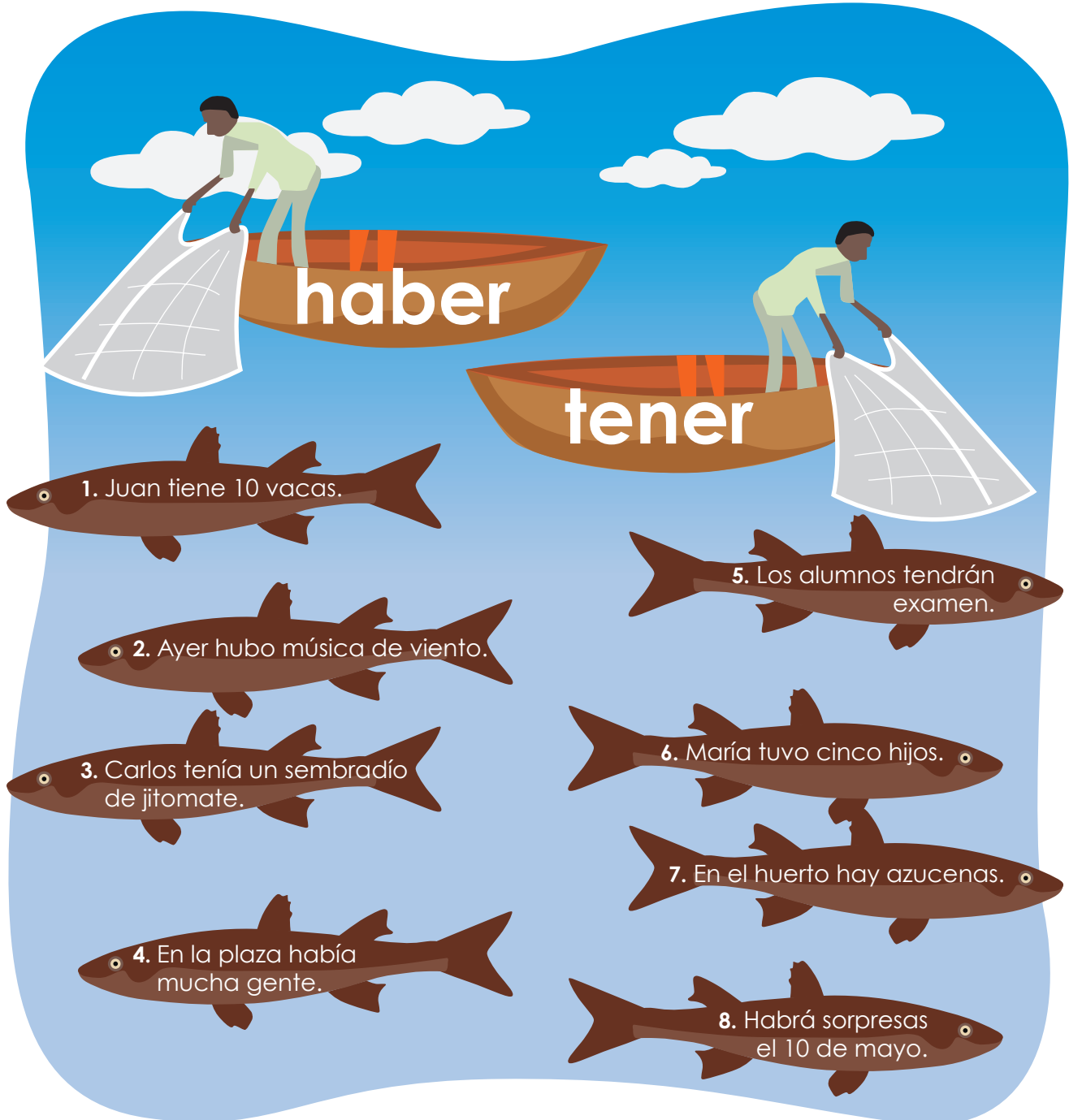
1. Yo estoy asombrado.
2. Tú estás feliz.
3. Él está contento.
4. Ella está bonita.
5. Nosotros estamos sentados.
6. Ustedes están perdidos.



La pesca



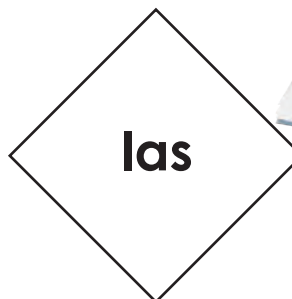
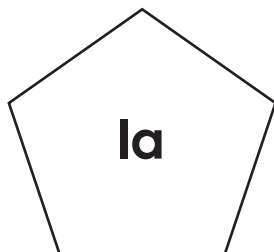
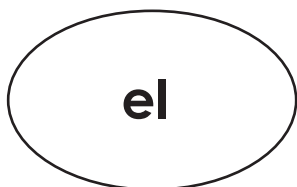
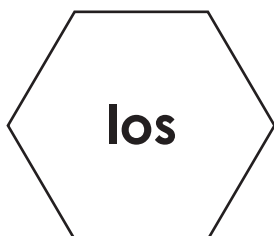
Instrucción: Une los peces a la red del pescador que corresponde; para hacerlo determina si cada oración se relaciona con el verbo **haber** o con el verbo **tener**.





¿Con cuál va?

Instrucción: Lee las palabras y únelas con la imagen que corresponda. Ten cuidado de no cruzar las líneas.



Encuentra la llave



Instrucción: Busca la llave con la palabra que completa el enunciado y márcala.

1

El caballo caminó
y se dirigió
_____ el río.

2

He comprado este
vestido _____
mamá.

3

He dejado los
lentes _____ la
mesa.

1

hacia

hasta

2

para

por

3

sobre

entre



4

Mi trabajo está

mercado.



5

La caña no se
puede cortar
_____ el cuchillo.



Descubre lo que quiso decir



Instrucción: Lee los textos y escribe en el cuadro de abajo el significado de las palabras en negritas.

¡**Vaya valla** que saltó el caballo bayo!
El **aya** hallaba bayas debajo del **haya**.
Vaya con la **baya** del haya que se halla allá en la valla.

Juan **tuvo** un tubo,
Pero el tubo que tuvo se le rompió.
Y para recuperar el tubo que tuvo, tuvo que comprar un tubo igual al **tubo** que tuvo.

(Original de Nacho Guillén)

valla

vaya

haya

aya

baya

vaya

tuvo

tubo



Cambiando estrofas (Lectura “Canto a mi pueblo”)

Instrucción: Lee cada estrofa y observa las palabras que están en negritas. De la columna del centro, elige las palabras que pueden sustituirlas y escribe la nueva estrofa en las líneas de la derecha.

- | | | |
|--|--|--|
| <p>1. Hoy canto a mi pueblo
porque en él nacieron
mis primeros sueños
y el sol de sus cerros
me vio crecer.</p> | <p>comieron
surgieron
creer
correr</p> | <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> |
| <p>2. Tierra bendita,
donde mis padres
crecieron,
al nacer el día
también a mí
me viste correr.</p> | <p>nacieron
bebieron
comer
crecer</p> | <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> |
| <p>3. Mi pueblo,
al pasar por tu cielo,
el azul crece en mis
ojos,
y tus nubes a
mí también me
enseñaron a pintar.</p> | <p>caminar
andar
bordar
soñar</p> | <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> |

■ Continúa con las actividades del Libro del adulto.

En busca del fuego (Lectura “El principio del fuego”)

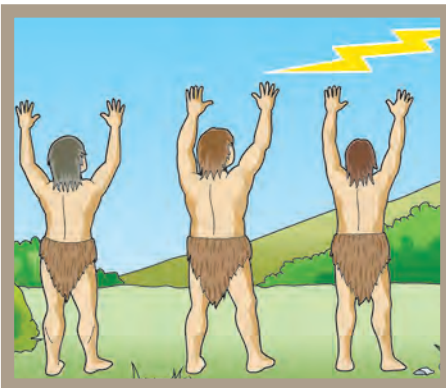


Instrucción: Observa las imágenes y completa los enunciados con las palabras del lado derecho.



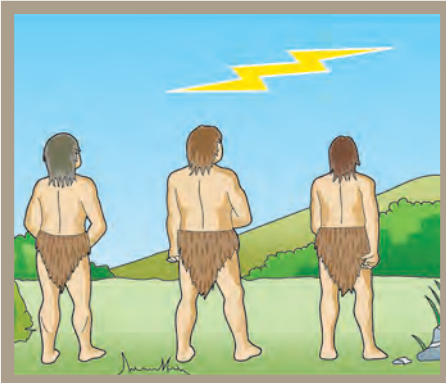
1. El gorrión
vio _____ brasas
adentro de una
cueva.

pocas
muchas



2. _____ donde
entraron es mi casa.

Ahí
Acá



3. Bueno, les voy a dar
el fuego, pero no
_____.

allá
aquí

■ Continúa con las actividades del Libro del adulto.



Somos lo que creemos

(Lectura “La víbora y la iguana”)

Instrucción: Enumera en el paréntesis las palabras en el orden adecuado y construye el enunciado correcto.

1. es () La () ponzoñosa () serpiente ()

_____.

2. iguana () La () asomaba () se ()

_____.

3. se () hombre () cayó () El ()

_____.

4. El () espantó () se () campesino ()

_____.

■ Continúa con las actividades del Libro del adulto.

¿Cómo se dice? (Lectura “La zorra y el cuervo”)



Instrucción: Lee los enunciados y escribe en el paréntesis la letra del enunciado correcto.

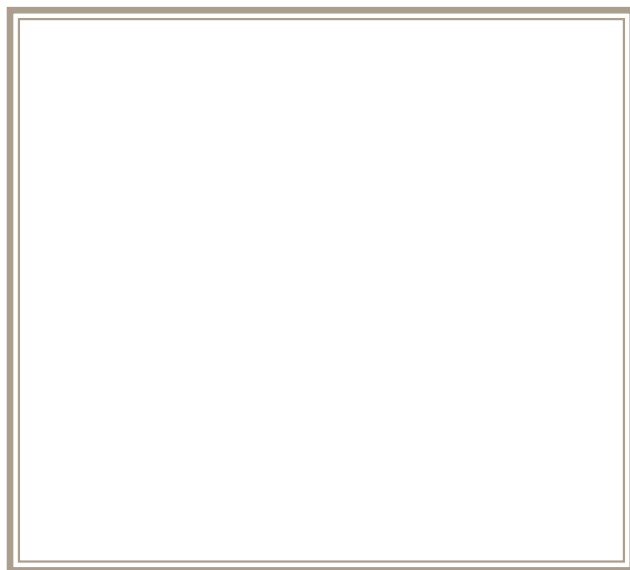
- a) El cuervos encaramado en los árbol. ()
- b) El cuervo encaramado en el árbol. ()
- c) La zorra es un animal muy astuto. ()
- d) La zorra es una animal muy astuta. ()
- e) El zorra y la cuervo comieron el queso. ()
- f) La zorra y el cuervo comieron el queso. ()
- g) El cuervo fue engañado por la zorra. ()
- h) El cuervo fue engañado por el zorra. ()

■ Continúa con las actividades del Libro del adulto.

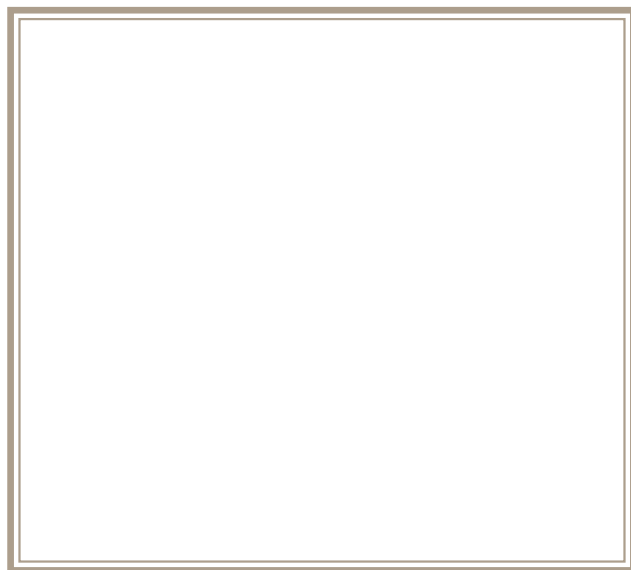


Buscando familias (Lectura “Las viviendas seris”)

Instrucción: Lee el nombre de cada familia y de cada persona en la siguiente página. Después recorta las personas y pégalas en el cuadro de la familia a la que pertenecen.



Familia: **Cielo**



Familia: **Mar**



Familia: **Árbol**



Familia: **Casa**



■ Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Transformando palabras (Lectura “Los dos compadres”)



Instrucción: Lee el fragmento de la lectura “Los dos compadres” y copia en los cuadros de abajo las palabras que están en negritas, según los ejemplos. En la columna de la derecha escribe una nueva palabra a partir del verbo o sustantivo.

...Ellas se ponen de acuerdo para **golpear** a sus maridos y correrlos de la casa, sin **preguntar** por qué llegaron tarde. Las mujeres golpean y echan de la casa a los dos compadres. Los compadres se van a una cantina para **ahogar** sus **penas** y se ven inmersos en una **pelea** que finalmente los lleva a la **cárcel**, donde son acusados de **consumir** drogas. Las mujeres se enteran y buscan la forma de liberarlos.

Verbos	Nueva palabra
consumir	consumo o consumidor

Sustantivos	Nueva palabra
cárcel	encarcelar

■ Continúa con las actividades del *Libro del adulto*.



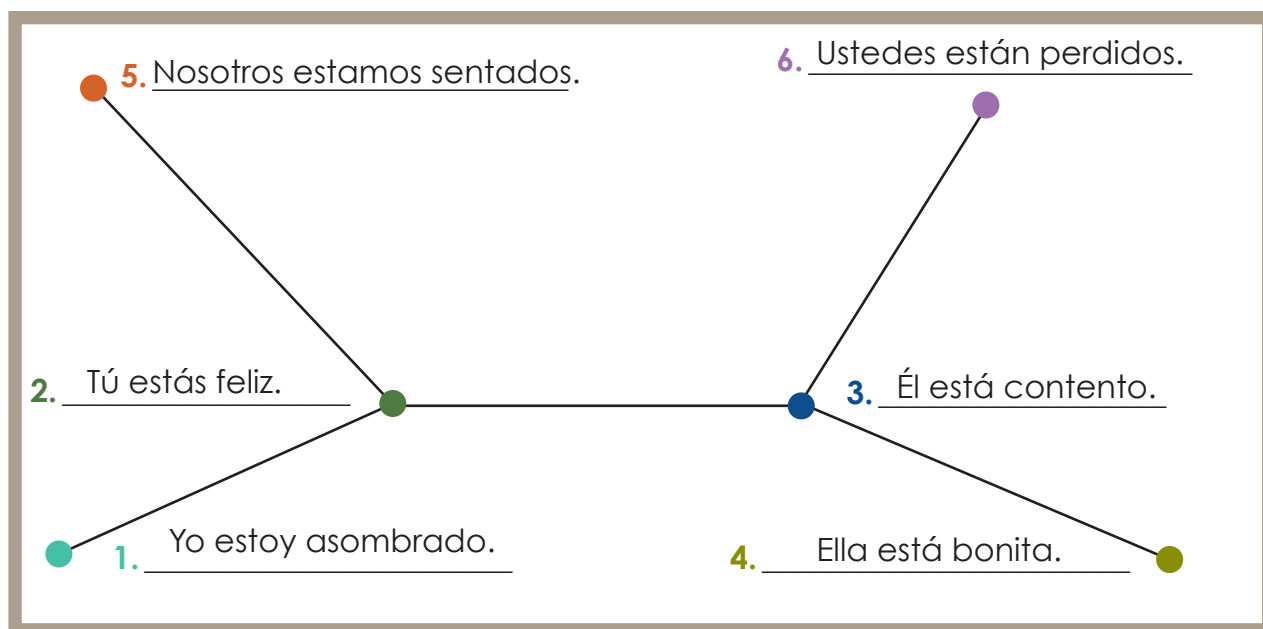
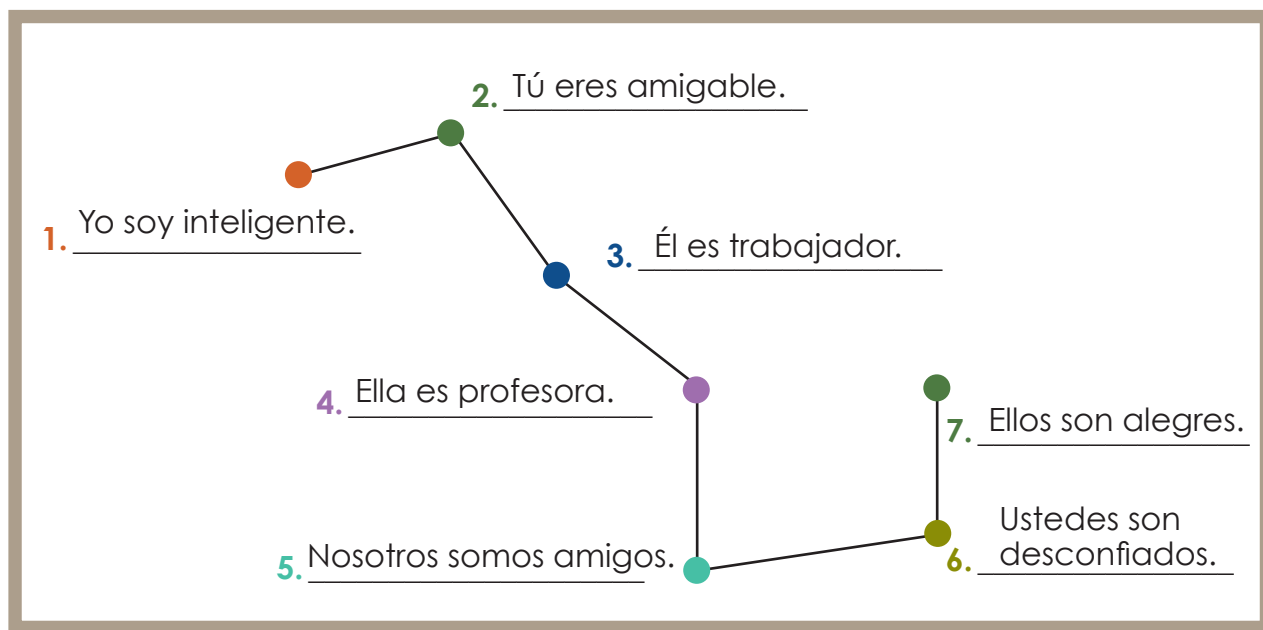
Soluciones

Parte 1

Juego 1

Todas las respuestas son válidas.

Juego 2





Juego 3

Haber: 2, 4, 7, 8

Tener: 1, 3, 5, 6

Juego 4

El gato blanco

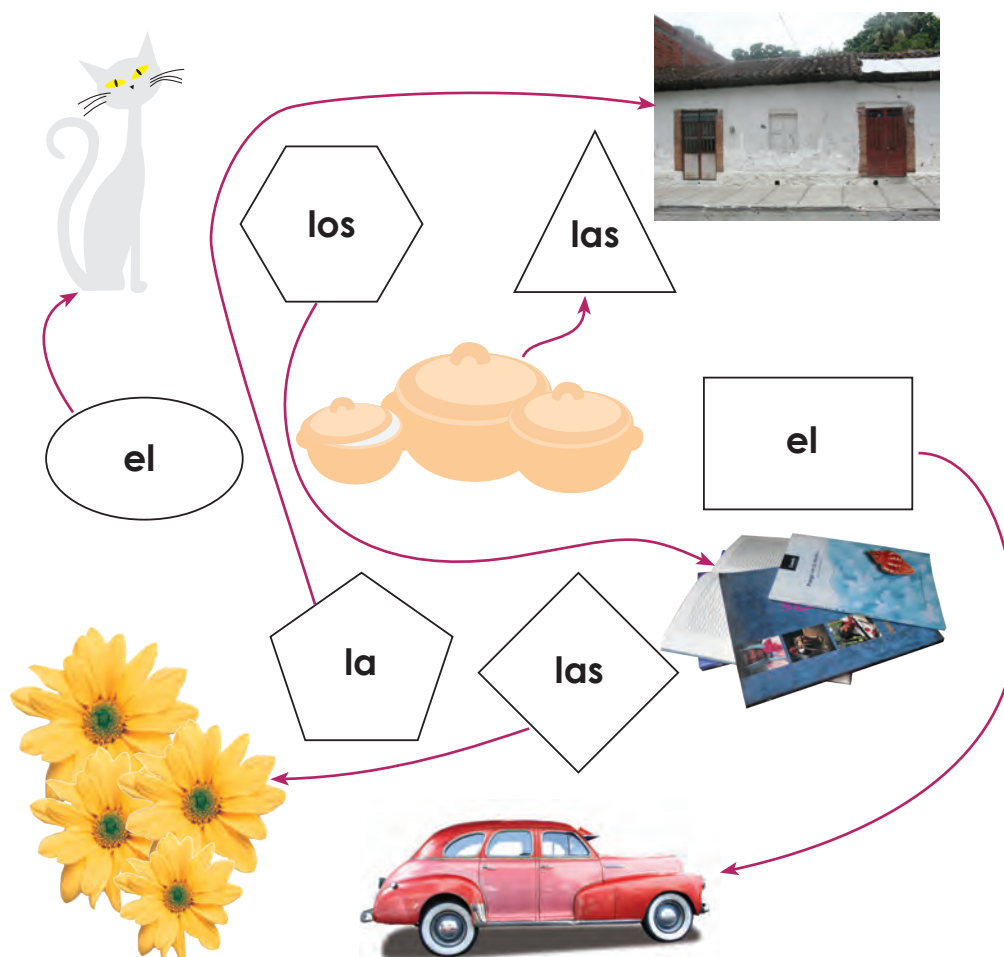
La olla de barro

Los libros

El carro rojo

La casa vieja

Las flores amarillas





Juego 5

1

El caballo caminó
y se dirigió
hacia el río.

2

He comprado este
vestido para
mamá.

3

He dejado los
lentes sobre la
mesa.

4

Mi trabajo está
en el
mercado.

5

La caña no se
puede cortar
con el cuchillo.

Juego 6

- valla:** Línea de estacas que sirve de defensa o protección.
- vaya:** Partícula que da sentido superlativo a las cualidades de una persona o cosa.
- haya:** Árbol de madera ligera y resistente, cuyo fruto es el hayuco.
- aya:** Persona encargada de la crianza y educación de un niño.
- baya:** Tipo de fruto carnoso con semillas rodeadas de pulpa.
- vaya:** Segunda persona del modo imperativo del verbo ir.
- tuvo:** Tercera persona de singular del pretérito de indicativo del verbo tener.
- tubo:** Pieza hueca de forma cilíndrica por lo común y generalmente entre abierta por ambos lados.



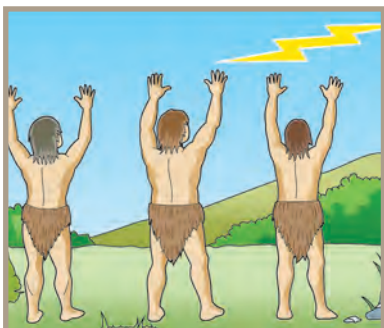
Juego 7

- | | | |
|----|------------------|-----------|
| 1. | nacieron | surgieron |
| | crecer | correr |
| 2. | crecieron | nacieron |
| | correr | crecer |
| 3. | pasar | caminar |
| | pintar | soñar |

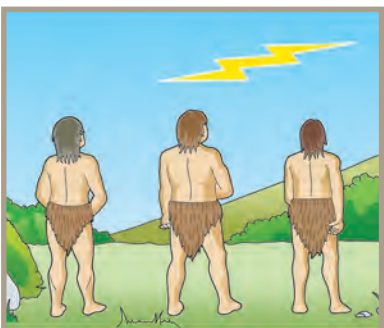
Juego 8



1. El gorrión
vio muchas brasas
adentro de una
cueva.



2. Ahí donde
entraron es mi casa.



3. Bueno, les voy a dar
el fuego, pero no
aquí.



Juego 9

1. La serpiente es ponzoñosa.
2. La iguana se asomaba.
3. El hombre se cayó.
4. El campesino se espantó.

Juego 10

b, c, f, g

Juego 11

Mar: esponja marina, tortuga de mar, estrella de mar

Árbol: ramas, hojas, tronco

Casa: comedor, sala, cocina

Cielo: estrella, Luna, Sol

Juego 12

Verbos	Nueva palabra
consumir	consumo/consumidor
golpear	golpe/golpeador
preguntar	pregunta
ahogar	ahogado

Sustantivos	Nueva palabra
cárcel	encarcelar
penas	penar
pelea	pelear

Ta^{n'} jnda 2

Parte 2

Memorama cantyja 'naaⁿ ñ'oom na cho nom



Luaa catſa': Catyje'e' nom nch'u, cja'ntyjo' 'naaⁿ, catseitjoom' ndo' catseicwanquio' joona', jndanquia cal'ue' xjeⁿ nc'iaa'na'.


Yuu cwijom mac'e ⁿ	Juárez 11	Aa weca' m'aa ⁿ	Jnda tma ⁿ 'coya	Luiixjo teléfono
Ts'iaa ⁿ na mats'aa	Luañei ⁿ	Yuu na tuiñê	Pátzcuaro	3412578
Na tjandyee xuee' ts'a ⁿ	Rodríguez	Choom'm	33 choom'm	Cwaa ⁿ tuiñê
Xuee' ts'a ⁿ	Ángel	Ljo' ts'a ⁿ ndyuua jom	Ts'a ⁿ Ndyuua Sndaa'	16 chi' octubre chu 1980

- **Calcwee' ñequio ts'iaaⁿ na mache' ñequio Libro cwentaa' ts'aⁿ tquiee.**

Memorama de datos en los documentos



Instrucción: Recorta las tarjetas y colócalas boca abajo para voltearlas de dos en dos hasta encontrar los pares correspondientes.

				
Domicilio	Juárez 11	Estado civil	Casado	Teléfono
Ocupación	Albañil	Lugar de nacimiento	Pátzcuaro	3412578
Apellido	Rodríguez	Edad	33 años	Fecha de nacimiento
Nombre	Ángel	Nacionalidad	Mexicana	16 de octubre de 1980

■ Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Memorama cantyja 'naaⁿ ts'iaaⁿ na cwil'a nn'aⁿ



Luaa cat'sa': Catyjee' nom nch'u, cja'ntyjo' 'naaⁿ, catseitjoom' ndo' catseicwanquio' joona', jndanquia cal'ue' xjeⁿ nc'iaa'na'.

luañei ⁿ		ts'a ⁿ matiñe liaa		meistra
ts'a ⁿ mawa jnom		cosei		
ts'iaa ⁿ jnda <u>a</u>		ts'a ⁿ matseilju' spato		tyonasei
ts'a ⁿ mando' n'oom lja'a'		ts'a ⁿ macaañe		

- **Calcwee' ñequio ts'iaaⁿ na mache' ñequio Libro cwentaa' ts'aⁿ tquiee.**

Memorama de oficios



Instrucción: Recorta las tarjetas y colócalas boca abajo para voltearlas de dos en dos hasta encontrar los pares correspondientes.

✂				
albañil		minero		maestra
				
artesana		cocinera		
				
campesino		bolero		doctor
				
jardinero		barrendero		

■ Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Chiuu teinchu' 'naⁿ



Luaa caṭsa': Cand'iaa'ya' ndibujo na chuu' ndo' caṭseiljei' ljeii na maṭseitjoona'.

l _ _ _ s _ _

c _ x _ _

ts' _ _ m n _ nn _ _ _ _ l _ _ _

m _ _ s _

jnd _ _

s _ l _

xj _ t _ _ 'ch _ m



- Calcwee' ñequio ts'iaaⁿ na mache' ñequio *Libro* cwentaa' ts'aⁿ ṭquiee.



El orden de las cosas

Instrucción: Observa las imágenes y completa los nombres de los objetos.

c _ b _ j _

m _ l _ a j _ t _

r _ p e _ o

m _ s _

c _ m _

s _ l _ _ _

_ s _ u _ a

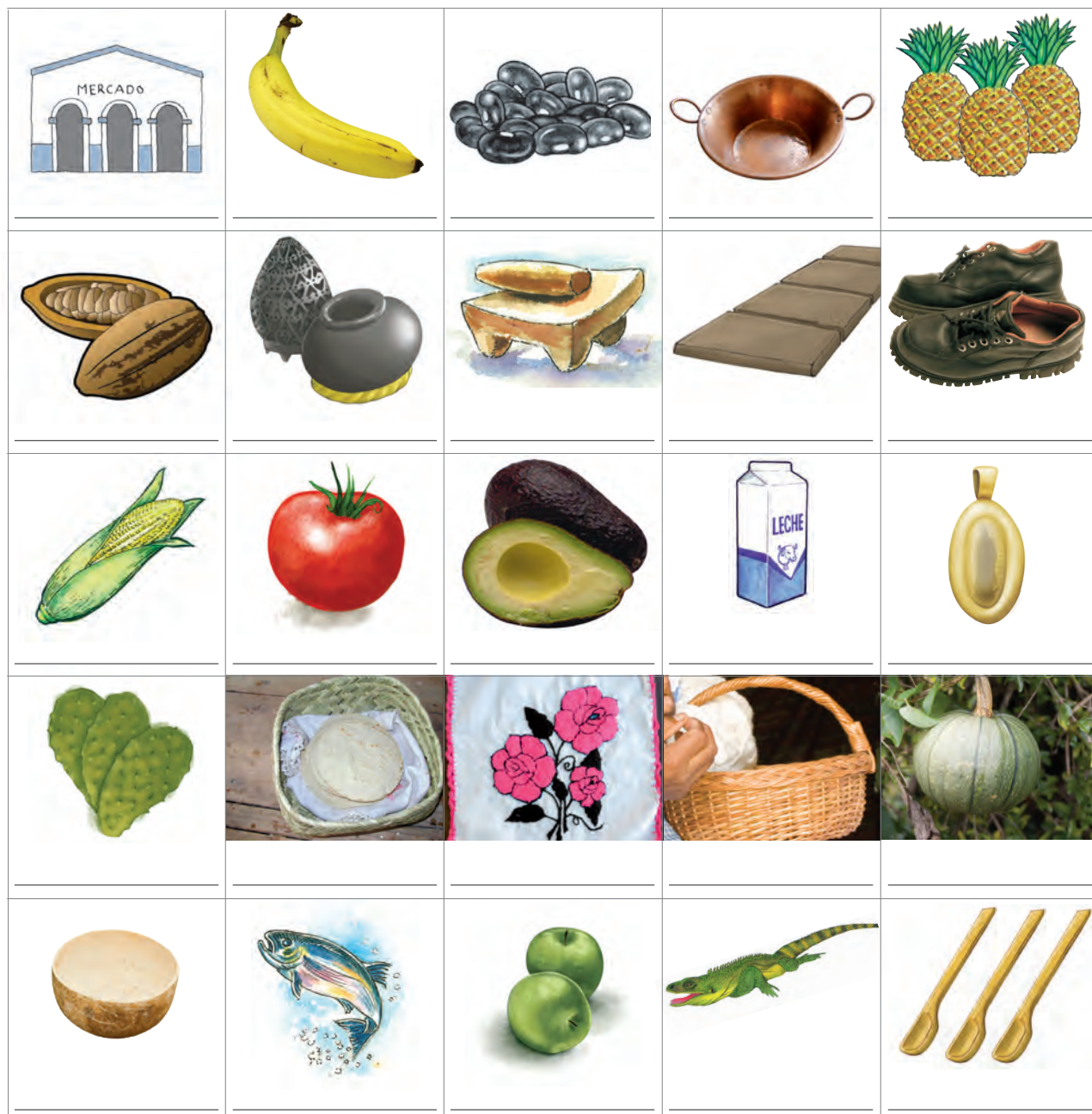


■ Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

¿Ljo' 'na'na'?



Luaa cat̥sa': Cand'iaa'ya' ndibujo na chuu' nmeiiⁿ ndo' cat̥seiljei' ncueena', jndaⁿquia cat̥seinchu' joona' cha'xjeⁿ na teinchu' ljeii alfabeto na chuu' nacjee'na'.



Nmeiⁿ 'naⁿnmeiⁿ':

c _____ t _____

c _____ t _____

l _____ t _____

l _____ ts _____

n _____ l _____ n _____ ts _____ ts _____

nd _____ ts _____

s _____ ts _____

s _____ c _____ ts _____

s _____ ts _____

t _____ x _____ j _____ nd _____

t _____ x _____ n _____

t _____ x _____ x _____ w _____

w _____ ts _____

■ Calcwee' ñequio ts'iaaⁿ na mache' ñequio *Libro cwentaa' ts'aⁿ tquiee*.

¿De qué producto se trata?



Instrucción: Observa las siguientes imágenes y escribe el nombre del producto; después, ordena los nombres de acuerdo con el alfabeto.



Los productos son:

A _____ J _____

B _____ n _____ J _____

B _____ L _____

C _____ M _____

C _____ de p _____ M _____

C _____ N _____

C _____ O _____

C _____ P _____

C _____ P _____

E _____ P _____

F _____ P _____

F _____ T _____

Z _____

■ Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

'Ndyueeñ'oom na cwiandy'iuu



Luaa caṭsa': Catseiljei' ljeii na matseitjoona' cha na nljei' cwaaⁿ ñ'oom nncwji'na', cha na tijndeitina' nnljei' catsei'naⁿ taⁿ ljeii na chuu' nmeiiⁿ.

'Naⁿ na cwiwil'ue na ndua ntjaa' jndyuna'...

m _ l _ n _ _

W'aa yuu na wjaa tseijnda ts'aⁿ lapei' ñequio cuadernom jndyuna'...

t _ aⁿnd _

Xeeⁿ na tjoondyu' sei' na nneiiⁿ na nlqui', cja'l'ue' juuna yuu na waa...

w' _ _ _ iw _ _ 'ua s _ _ '

Xeeⁿ na ñecwa' tyoo', c'oom' juuna' yuu na waa ...

w'aa cw _ wi _ 'ua _ _ oo'

Xeeⁿ na ñe'tseijnda' ts'a, ṭanda ndo' ṭaxmeiiⁿ, nljei' joona ...

ts' _ _

■ **Calcwee' ñequio ts'iaaⁿ na mache' ñequio *Libro cwentaa' ts'aⁿ ṭquiee.***



La palabra escondida

Instrucción: Encuentra la palabra oculta. Utiliza las pistas y las letras de ayuda.

El lugar donde se muele el nixtamal es el...

m _ l _ n _

El lápiz y el cuaderno se compran en la...

_ a _ _ l _ r _ a

Si quieres comer carne de res o puerco debes ir a la ...

_ a r _ i c _ r _ a

Acompaña tu café con el pan de la ...

p _ _ a _ e _ í _

Para comprar chile, jitomate y cebolla debes ir a la

p _ _ z _

■ **Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**

Ndyueeñ'oom na candaa' na cwiṭandy'iuu

(Lectura “Cwento'naaⁿ tasjo Akgpaxi”)



Luaa catṣa': Cha na nndaa nljei' ljo' ñ'oom na candaa' cwiṭ'mooⁿ numero' na chuu' nmeiiⁿ cand'iaa' cwaanⁿ ljeii tseixmaⁿ cwii cwii numero', catseiljei' joona' naquii' cwii cwii 'naaⁿ ndo' xeⁿjnda jnda catsei'naⁿ joona'.

19	8	15	9		9	11	1	2	9		17	1	11		8	20	1	11

18	7	20	20		19	8	15	9

11	1	11	18	16	7	5	9	11	5	6		4	5	9		4	7	7		11	11	14		11	1

11	11	16	7	20	9	11	9	2	11	1	9		8	14		3	1		11	11	4	1	8	12	5	6

1 = a	2 = a ⁿ	3 = ch	4 = cw	5 = e	6 = e ⁿ	7 = i	8 = j	9 = '
10 = m	11 = n	12 = ñ	13 = o	14 = om	15 = ɔ	16 = qu	17 = s	18 = t
19 = ts	20 = u							

- **Calcwee' ñequio ts'iaaⁿ na mache' ñequio Libro cwentaa' ts'aⁿ tquiee.**



La palabra invisible

(Lectura “El rey de Zinacantán”)

Instrucciones: Descubre en los siguientes versos el nombre del objeto que motivó el tema de la historia y encierra la letra inicial de cada verso. Forma la palabra y escríbela.

Aro luminoso
nunca antes visto,
incandescente su brillo
lo hace un objeto codiciado.
la noche estrellada
oculta su enorme riqueza.



■ Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Quia na quiwe' tarasnom (Lectura "Tarasnom")



Luaa catsa': Catsa' 'naaⁿwaa ✕ nacjoo' ndibujo na cwiwe' tarasnom, yuu na tiñecwiixjeⁿ.



■ Calcwee' ñequio ts'iaaⁿ na mache' ñequio *Libro cwentaa'* ts'aⁿ tquiee.



Zurciendo sílabas (Lectura “El espíritu malo”)

Instrucción: Une las sílabas y forma una palabra. Ve el ejemplo

se	do	_____
rui	che	_____
no	lo	_____
ma	ñor	señor

Za	ño	ra	_____
se	tan	sia	_____
cre	den	do	_____
i	gle	tlán	_____
flo	ca	cial	_____

■ Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Cal'uaa espíritu na maty'ue (Lectura "Na nnty'ue ts'aⁿ quii' ndaa")



Luaa caṭsa': Catseix'iaa'ndyu' ñequio cwii 'naaⁿ ndibujo ñequio ljeii na ma'moⁿ juuna'.

Ts'aⁿ na wii' tycuwaa:
nntseiconāⁿ, nncwiteiiⁿ,
nntsei'ndaa'na' xqueⁿ
ndo' nntsoo' ndaa na
cwajndii...



Nntsei'naaⁿ jndyee
ts'aⁿ yuu na ty'ue ts'aⁿ
quii' ndaa, jndanquia
nnc'uaaⁿ ndaa...



Nncjoom'm quii' ndaa
12 nnaⁿ, 12 ts'a, 12 ts'om
nda...



■ **Calcwee' ñequio ts'iaaⁿ na mache' ñequio Libro cwentaa' ts'aⁿ tqiee.**



Buscando la imagen perdida (Lectura “El jaguar castigado”)

Instrucción: Relaciona con una línea las frases y las imágenes correspondientes.

Y los monos y los jabalíes
le lanzaron aguacatillos
al jaguar.



El Señor del Monte hizo
nacer cola a los monos
para que huyeran por
las ramas.



El Señor del Monte era
quien mandaba en la
selva.

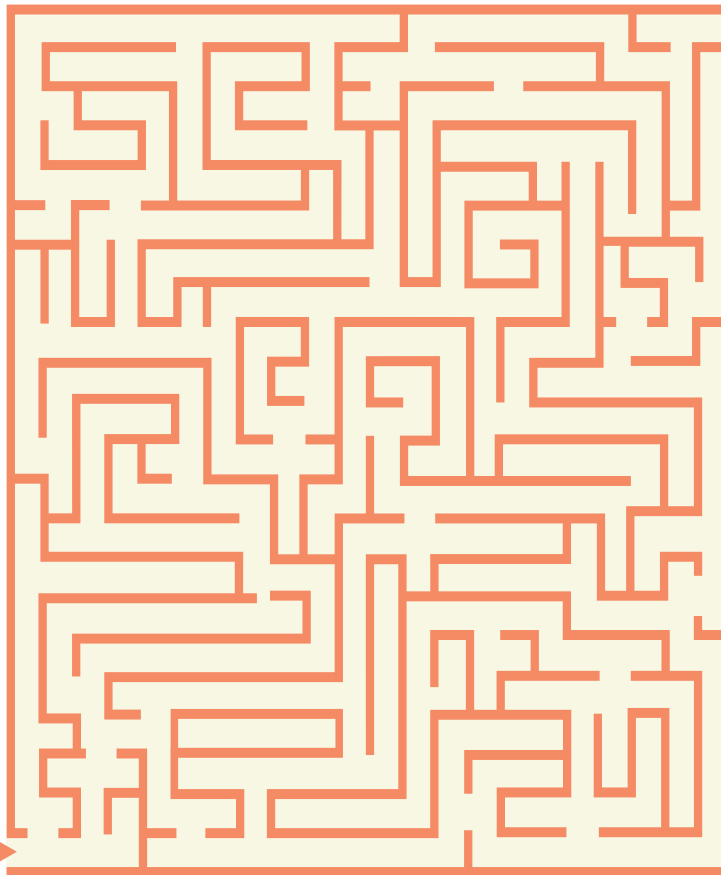
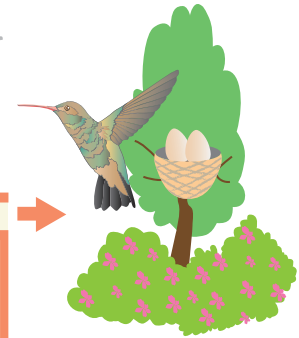


■ **Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.**

Nato na wjaa tyuaa na neincoo' (Lectura "Xmaⁿ't'maⁿ")



Luaa catsa': Cateijndei' xmaⁿ't'maⁿ cha na ya nncueⁿ'eⁿ ndyuua' siom, ñequio cwii 'naaⁿ ca'moⁿ' nato na nncjaantyjooⁿ.

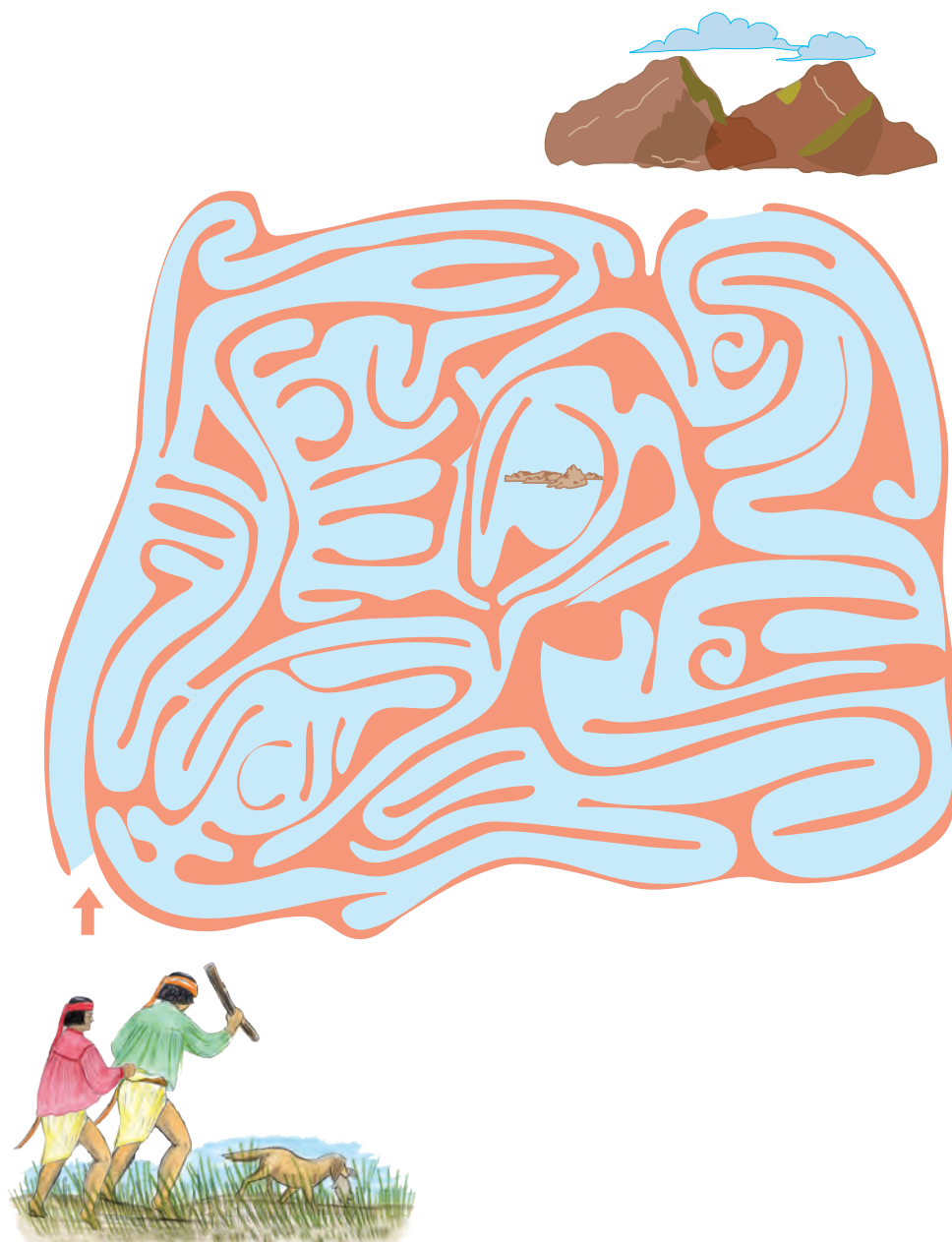


- Calcwee' ñequio ts'iaaⁿ na mache' ñequio *Libro* cwentaa' ts'aⁿ tquiee.



El laberinto de los *paskoleros* (Lectura “Origen del mundo”)

Instrucciones: En el siguiente laberinto ayuda a los *paskoleros* a llegar a la tierra para danzar.



■ Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Catseicandaa'ndyu' 'ndyooñ'oomwaa (Lectura "Sacalum")



Luaa catsa': Catseix'iaa'ndyu' ñequio cwii 'naaⁿ
ndyueeñ'oom na chuu' ntyjatymaaⁿ ñequio ntyjaya cha
na nntseicandaa'ñena' joona' cha'xjeⁿ na macaⁿna'.

Sacalum luaa' cwii
'ndyooñ'oom *maya*,

Ts'owaa' chuuna'
ts'oxcaa na
cwilajndyuna *calcio*,

Jo' jo' quiana tsjom
malui',

Nn'aⁿ tsjoomwaa
cwil'ana ts'iaaⁿjndaa.
Cwinoom'na nnaⁿ ndo'
n'oomntjom tareixa
ñequio tata,

Ñejomto ljui'nom caso
naquii' na jaaⁿñe ndo'

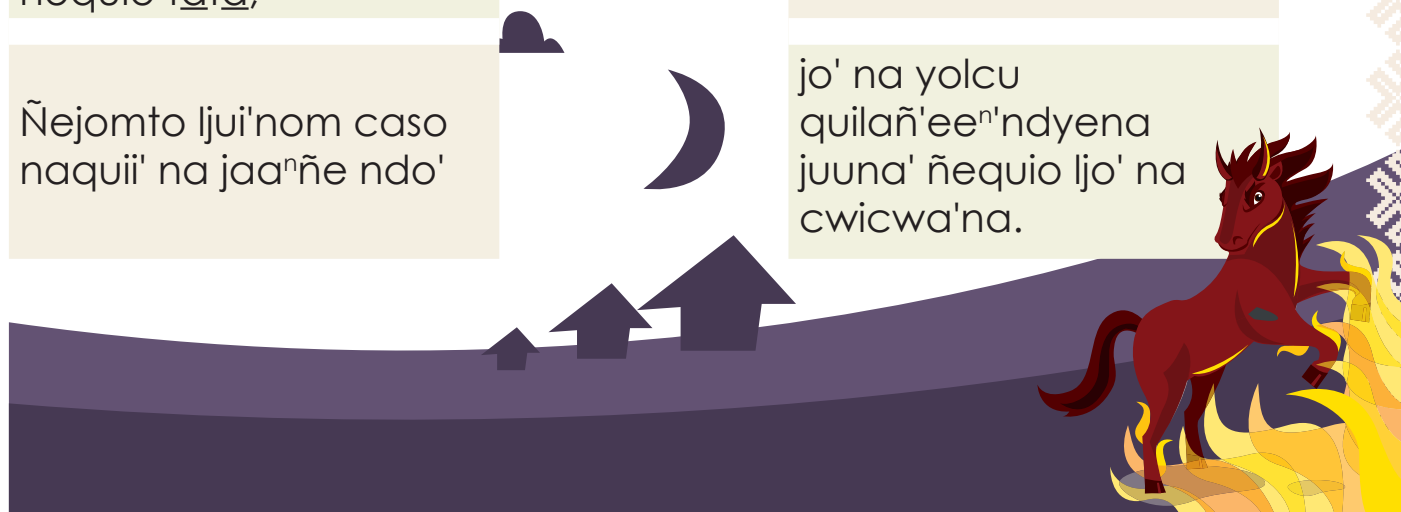
teiyoticheⁿ tyol'ana
ts'iaaⁿ ñequio luaa na
tyotjeii'na tsja'.

tjaljo tsaⁿcandii juuyo'.

na ñecatsona' "ts'o
canchii".

"cwii caso tsaⁿjndii"
jondaa yocandyee.

jo' na yolcu
quilañ'eeⁿndyena
juuna' ñequio ljo' na
cwicwa'na.



■ **Calcwee' ñequio ts'iaaⁿ na mache' ñequio Libro cwentaa' ts'aⁿ tq IEEE.**



La vestimenta xilocuautlense

(Lectura “Historia de la comunidad de Xilocuautla”)

Instrucciones: Con una línea une a cada personaje con la prenda que le hace falta. Ten cuidado de no cruzar las líneas.



■ Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Nn'aⁿ waa' Catsuu Ts'oom'naⁿ (Lectura "Tyo Catsuu Ts'oom'naⁿ")



Luaa catsa': Ñequio cwii 'naaⁿ, cateijndeí' na cwii cwii ts'aⁿ nncwjee'ñoom yuu na niom 'naa'aⁿ. Saa catsa' cwenta nchii nntjom 'naaⁿ.



- Calcwee' ñequio ts'iaaⁿ na mache' ñequio *Libro* cwentaa' ts'aⁿ tquiee.



El descubrimiento del maíz

(Lectura “El cuento del pájaro carpintero”)

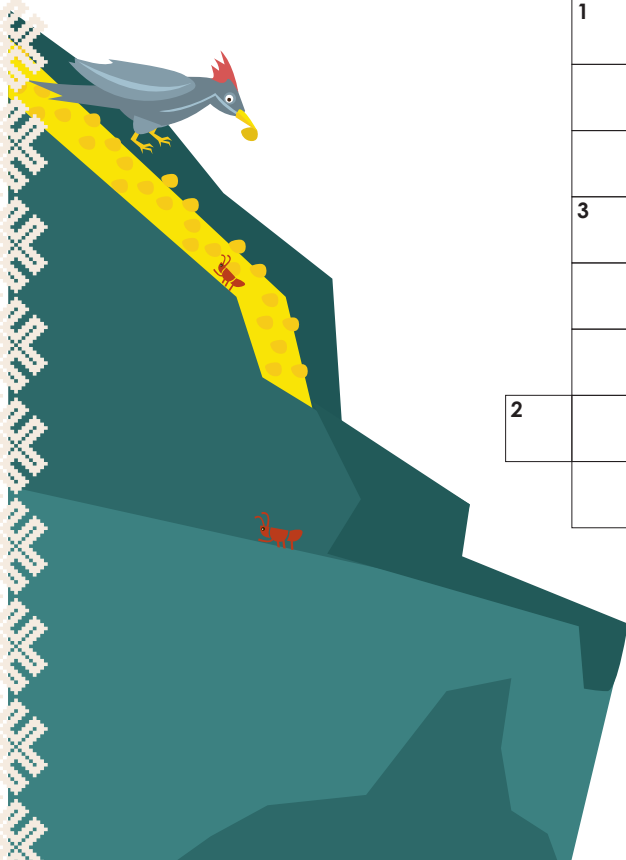
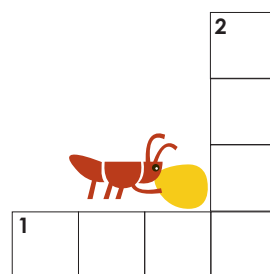
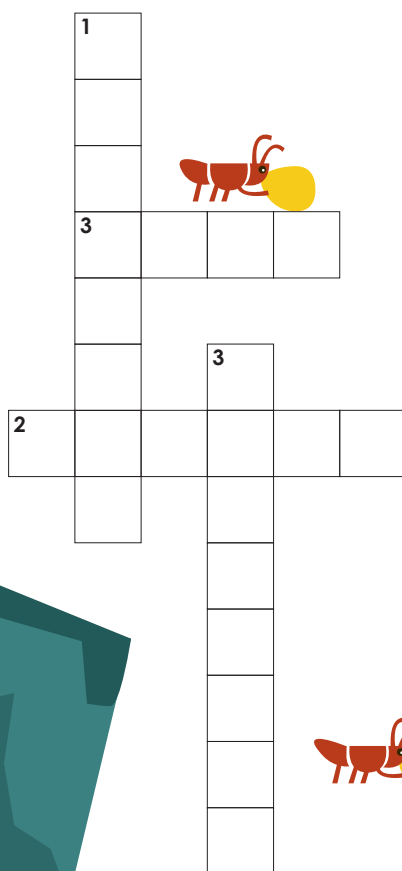
Instrucción: Completa el siguiente crucigrama con las palabras que faltan.

Verticales

1. Las personas que se fueron al monte vieron caminar a unas...
2. Por seguir a las hormigas arrieras llegaron hasta una...
3. Al picar la piedra se cayó y se abrió por donde estaban las...

Horizontales

1. La persona se cayó y se pegó en la...
2. La persona empezó a sangrar mucho y ahora trae plumas rojas en la...
3. Así fue como se descubrió el...



■ Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Cal'uaaya ljaa'

(Lectura "Ljaa' ñequio siom")



Luaa cat'sa': Cwjaa'ndyu' 'naaⁿ ncuee na chuu' naquii' cwento 'naaⁿ "Ljaa' ñequio siom".

LJAA'

TUPÁ

NDANDAA

CJEE



JNDYE

TSJO'

CHI'

SIOM

CH	TY	U	C	M	N	Ñ	O	T	P	QU	R	S	A	C	ND	J
B	A	CH	I	'	I	TS	A	I	M	TS	L	N	Ñ	O	P	T
QU	W	TY	Y	E	C	X	Y	P	J	QU	J	A	U	W	S	U
E	ND	S	M	R	N	A ^N	T	A	R	B	Y	O	B	M	N	P
J	M	I	B	L	'	O	L	L	P	Ñ	QU	CW	'	E	CH	Á
R	T	O	R	U	I	P	J	O	L	A	S	D	E ^N	Y	C	H
<u>Q</u>	<u>A</u>	M	E	J	Y	E	A	C	M	B	N	OM	O	EI	J	P
O	I	Y	T	O	I	Y	A	O	I	Y	P	ND	I	O	E	Y
E	ND	C	U	E	ND	C	'	E	X	C	J	NDY	E	U	E	C
ND	<u>A</u>	ND	<u>A</u>	<u>A</u>	TY	I	W	J	M	I	M	Ñ	Ñ	J	ND	I

- **Calcwee' ñequio ts'iaaⁿ na mache' ñequio Libro cwentaa' ts'aⁿ tquiee.**



Crucigrama de Todos Santos (Lectura "Día de muertos")

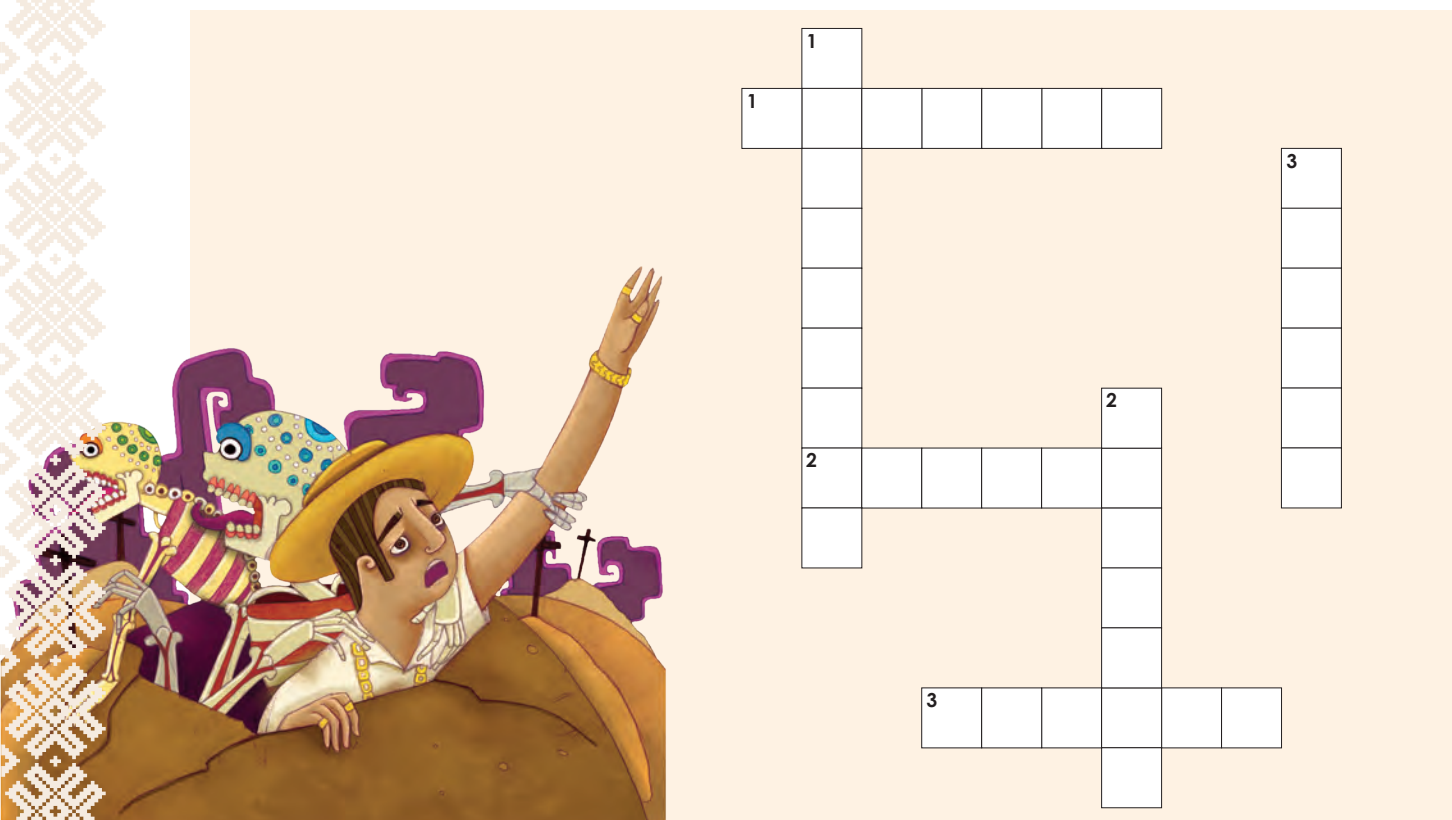
Instrucción: Completa el siguiente crucigrama con las palabras que responden las preguntas.

Verticales

- ¿Qué animal amarró el señor junto con la gallina al altar de su casa?
- ¿A qué lugar llevó el hombre el guacal con fruta?
- ¿Adónde se fue el señor el 1 de noviembre?

Horizontales

- ¿Qué alimento prepararon las mujeres con la hierba "mafafa"?
- ¿Qué se abrió cuando el hombre desyerbaba?
- ¿Qué era del señor la mujer que hizo los tamales junto con las hijas?



■ Regresa al Libro del adulto y continúa con las actividades.

Luaa macaⁿna' s'aa ts'aⁿ. Taⁿ' jnda 2 Soluciones. Parte 2



Na nñenquiuu' jnda 13

Ta'naⁿ cwii nnom na macaⁿna' chiuu waa nncwji'na'.

Juego 14

No requiere solución.

Na nñenquiuu' jnda 15

Ta'naⁿ cwii nnom na macaⁿna' chiuu waa nncwji'na'.

Juego 16

No requiere solución.

Na nñenquiuu' jnda 17

liaasoo, meisa, caxi', jnduu, sula, ts'oom na nntoo' liaa, xjo tei'chom.

Juego 18

estufa, cama, mesa, sillas, ropero, cobija, molcajete.

Na nñenquiuu' jnda 19

catscaa, catscoo, lliaachquiaa, lua'naaⁿ, n'oom luaa nchquiaa, nda, seii, s'om cajaⁿ, spato, tamantsana, tanomntsaa, tanda, tanda', tasa, taxua, tsjo'suu, ts'ooti tsqueⁿ, tsoo, tsqueeⁿxua, tsquiee, tsua'tsjaⁿ, xjo jnda ndaatsuu, xuaa ntom, xuaa xjo wee, w'aa ts'ua.

Juego 20

aguacate, barro negro, bordados, café, calabaza, canasta de palma, carrizo, chocolate, cobre, elote, fresas, frijol, jícara de guaje, jitomate, leche, madera, manzanas, nopales, oro, pejelagarto, pescado, plata, plátano, talavera, zapatos.



Na nñenquiuu' jnda 21

malinom, tiaⁿnda, w'aa cwiwil'ua sei', w'aa cwiwil'ua tyoo', ts'ua

Juego 22

molino, papelería, carnicería, panadería, plaza

Na nñenquiuu' jnda 23

19	8	15	9		9	11	1	2	9		17	1	11		8	20	1	11
Ts	j	u	'		'	n	a	a ⁿ	'		S	a	n		J	u	a	n

18	7	20	20		19	8	15	9
T	i	u	u		ts	j	u	'

11	1	11	18	16	7	5	9	11	5	6		4	5	9		4	7	7		11	11	14		11	1
N	a	n	t	qu	i	e	'	ñ	e	e ⁿ		cw	e	'		cw	i	i		n	n	om		n	a

11	11	16	7	20	9	11	9	2	11	1	9		8	14		3	1		11	11	4	1	8	12	5	6
n	n	qu	i	u	'	n	'	a ⁿ	n	a	'		j	om		ch	a		n	n	cw	a	j	ñ	e	e ⁿ

Juego 24

El anillo



Na nñenquiuu' jnda 25



Juego 26

señor, ruido, noche, malo, Zacatlán, señora, credencial, iglesia, flotando



Na nñenquiuu' jnda 27

Ts'aⁿ na wii' tycuwaa:
nntseiconāⁿ, nncwiteiiⁿ,
nntsei'ndaa'na' xqueⁿ
ndo' nntsoo' ndaa na
cwajndii...

Nntsei'naaⁿ jndyee
ts'aⁿ yuu na ty'ue ts'aⁿ
quii' ndaa, jndanquia
nnc'uaaⁿ ndaa...

Nncjoom'm quii'
ndaa 12 nnaⁿ, 12 ts'a,
12 ts'om nda...





Juego 28

Y los monos y los jabalíes
le lanzaron aguacatillos
al jaguar.



El Señor del Monte hizo
nacer cola a los monos
para que huyeran por
las ramas.

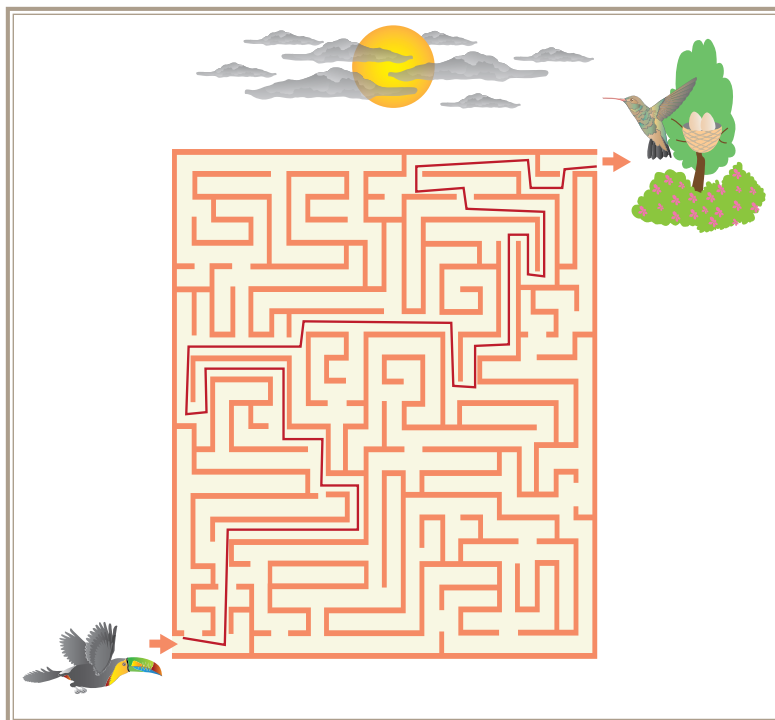


El Señor del Monte era
quien mandaba en la
selva.





Na nñenquiuu' jnda 29



Juego 30





Na nñenquiuu' jnda 31

Sacalum luaa' cwii
'ndyooñ'oom *maya*,

Ts'owaa' chuuna'
ts'oxcaa na
cwilajndyuna *calcio*,

Jo' jo' quiana tsjom
malui',

Nn'aⁿ tsjoomwaa
cwil'ana ts'iaaⁿjndaa.
Cwinoom'na nnaⁿ ndo'
n'oomntjom tareixa
ñequio tata,

Ñejomto ljuu'nom caso
naquii' na jaaⁿñe ndo'

teiyoticheⁿ tyol'ana
ts'iaaⁿ ñequio luaa na
tyotjeii'na tsja'.

tjaljo tsaⁿcandii juuyo'.

na ñecatsona' "ts'o
canchii".

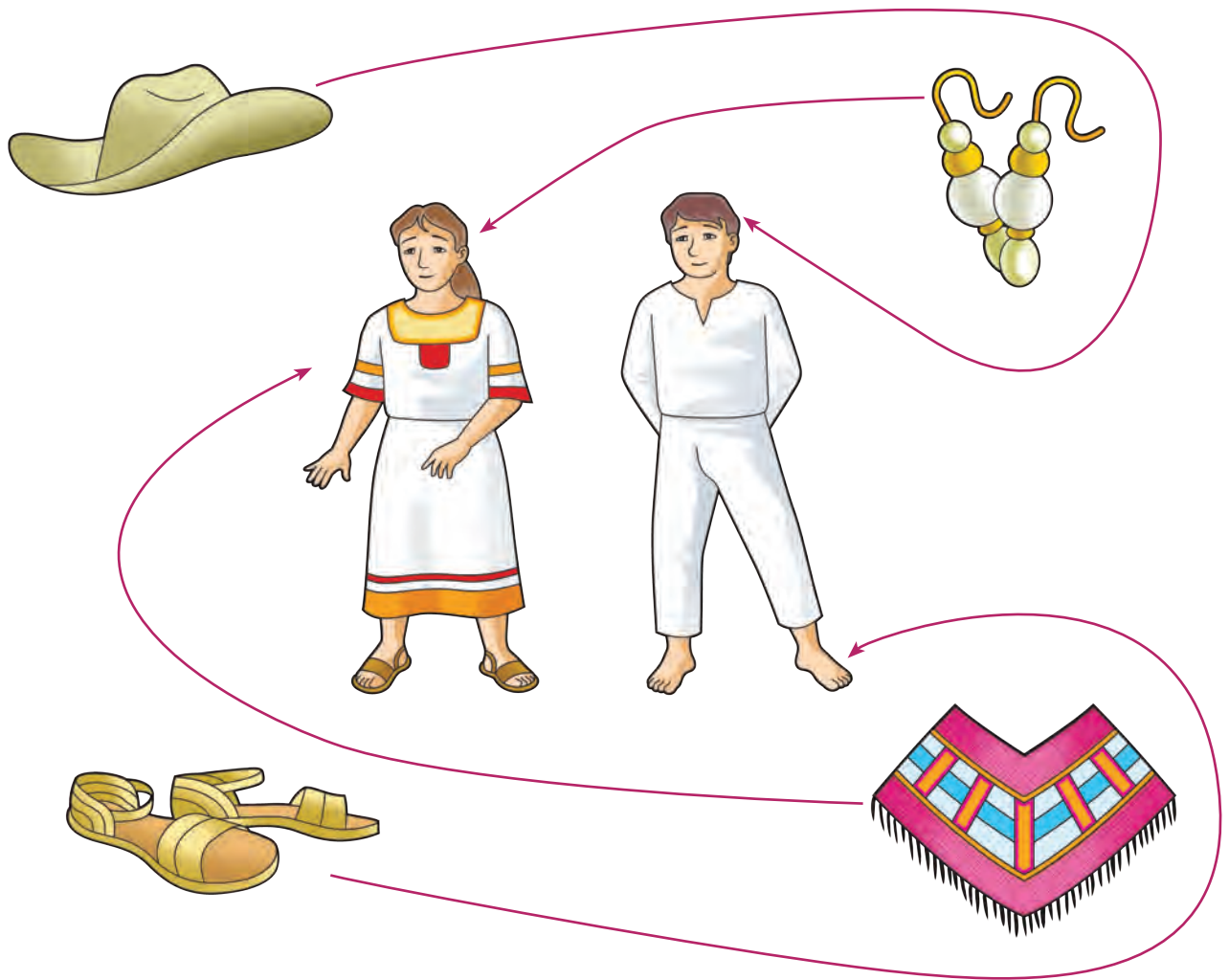
"cwii caso tsaⁿjndii"
jondaa yocandye.

jo' na yolcu
quilañ'eeⁿndyena
juuna' ñequio ljo' na
cwicwa'na.



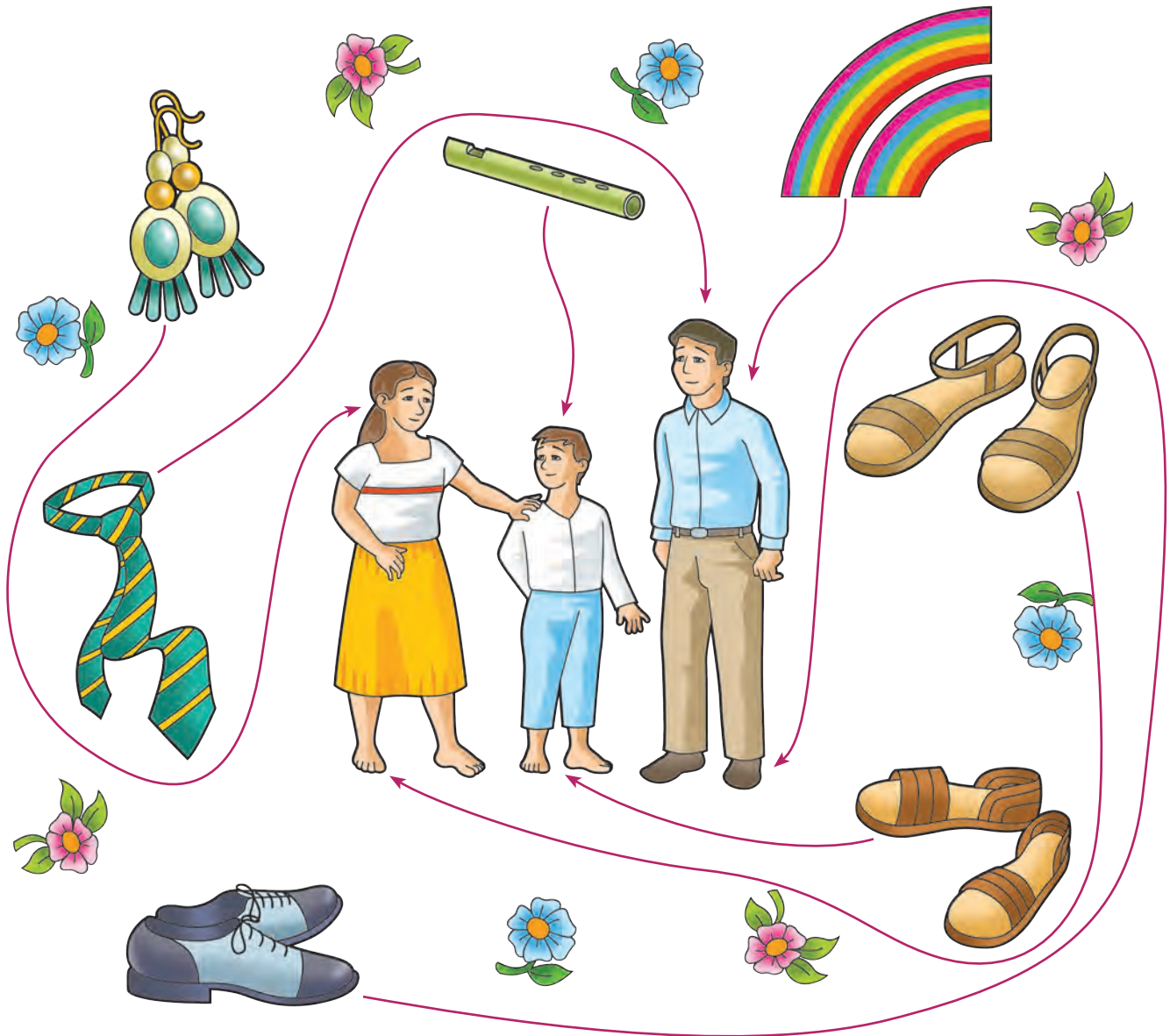


Juego 32



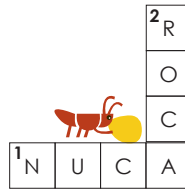
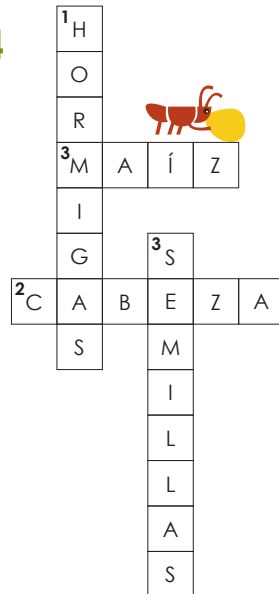


Na nñenquiuu' jnda 33





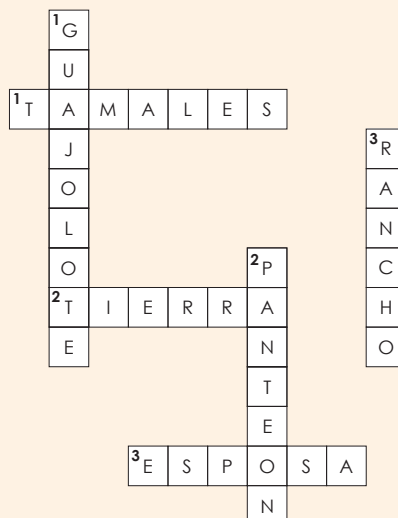
Juego 34



Na nñenquiuu' jnda 35

CH	TY	U	C	M	N	Ñ	O	T	P	QU	R	S	A	C	ND	J
B	A	CH	I	'	I	TS	A	I	M	TS	L	N	Ñ	O	P	T
QU	W	TY	Y	E	C	X	Y	P	J	QU	J	A	U	W	S	U
E	ND	S	M	R	N	A ^N	T	A	R	B	Y	O	B	M	N	P
J	M	I	B	L	'	O	L	L	P	Ñ	QU	CW	'	E	CH	Á
R	T	O	R	U	I	P	J	O	L	A	S	D	E ^N	Y	C	H
Q	A	M	E	J	Y	E	A	C	M	B	N	OM	O	EI	J	P
O	I	Y	T	O	I	Y	A	O	I	Y	P	ND	I	O	E	Y
E	ND	C	U	E	ND	C	'	E	X	C	J	NDY	E	U	E	C
ND	A	ND	A	A	TY	I	W	J	M	I	M	Ñ	Ñ	J	ND	I

Juego 36



[illegible]

[illegible]

Este material está diseñado para que practiques el amuzgo y el español de una forma divertida y amena. Los juegos se relacionan con actividades del Libro del adulto y con algunos textos del Libro de lecturas.

Te invitamos a que realices los juegos y compruebes lo entretenidas y divertidas que pueden ser las lenguas amuzgo y español.

Ts'iaaⁿ waa tuiina' cha na ñequio na ññenquiuu' nncwajnaⁿ'ti' ñomndaa ñequio ñomtsco. Ñequio na ññenquiuu' nmeiⁿ', nncwil'uee'ndyu' Libro cwentaa' ts'aⁿtquiee ñequio Libro na tomti nntsei'naⁿ'.

L'uen'ooⁿya na ññenquiuu' joona' cha na nljei' na jeeⁿ ñeiⁿncoo' ññenquiuu' ts'aⁿ ñequio ñomndaa ndo' ñequio ñomtsco.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Cwe'yu cwit'omna'

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político.

Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.